FALLEN SYNDICATE

PRESENTS

HER HIGHNESS IS A NOVICE

BY KOSUMI FUJIKO

SCANNING: 10th Mystery
TRANSLATING: HamsterGod
PROOFREADING: enchantednights
CLEANING: Mai-Lynn
TYPESETTING: Rukayex
QUALITY CHECKING: Mai-Lynn

湖住ふじこ
Fujiko Kosumi Presents!
AIYA!
CHAPTER THREE OF THIS EXPLOSIVELY POPULAR SERIES!
SHE CAN PERFORM HER BEST BECAUSE SHE HAS A RIVAL!
CHAPTER 3: THE RIVAL IS A DANGO GIRL!?
FIGHT WITH ALL YOUR STRENGTH, GIRLS!
新米陛下と苦労性武官の中華風"育成"ラブファンタジー！
うちの陛下が新米で。

15 years ago...
My family fell.
KOU SHUMEI-SAMA!
WE'VE FOUND A SURVIVOR!

ONLY ONE, HUH?
... IS THAT SO.
YOU DID WELL... SURVIVING...

The day my family fell, you offered your hand to me, who had nobody else.
YOU CAN COME TO OUR KINGDOM.
IT'S ALRIGHT.
THERE'S NO NEED TO BE AFRAID
The reason I am here today is because of the Kouka Kingdom...
Because you were there.
... ZEN.
YOUR NAME?

Interesting.
Uwaaaaaaaa,
Shuka-sama is...
how should I put it...?
But even so,
She's a person whom I want to be and serve.
HIGYAAA

SHUKA-SAMA! WHAT HAPP-
ENED.

Ze-ze-ze-Zen-san.!
He's a divine beast even if it's only in name!
YOU AGAIN...
Ze-Zen-san...!
THIS PAPER IS...
"REGARDING THE TERRITORIAL PROBLEMS BETWEEN THE PROVINCES MIZUHA AND KUZUKI."
IT'S THE ONE THAT MUST BE REPORTED DURING TOMORROW'S MEETING.
Y-YES!

You remembered it?
IM-PRESS-IVE
THEN, TOMORROW YOU CAN RECITE IT FROM MEMORY...
!!!?
"REGARDING THE UNCLEAR LANDS OVER THE SOVEREIGNTY OF WHICH THE TWO PROVINCES ARE DEBATING: REPORTS HAVE BEEN RECEIVED THAT, WITH EACH PROVINCE NOT ACCEPTING THE OTHER'S CLAIM OF SUPREMACY OVER THE LAND, THE SITUATION CAN ONLY TURN INTO AN ARMED CONFLICT. TROUBLE WITHIN THE IMPORTANT LANDS OF THE KOUKA KINGDOM'S BORDERS WITH OTHER COUNTRIES CANNOT BE OVERLOOKED, AS A MATTER OF NATIONAL SECURITY. THERE MUST BE AN INTERCESSION. FIRSTLY, BOTH SIDES' CLAIMS MUST BE HEARD..."
Hm!
Shuka-sama became more positive after the case with En Saikou.
JUST TO BE SAFE, YOU SHOULD HAVE A DRAFT
Ah, Yes
Let's make it once more
HUH... UM...
I'LL TRY!
PREPARED FOR DEATH!!
THAT IS WHY I WANT TO ACCOMPLISH SOMETHING!
THE ONLY THING I HAVE DONE SINCE BECOMING THE QUEEN IS APOLOGIZING TO EN-SAN
As always, she is bad with interperaonal affairs and the evaluation from her retainers still has a long way to go
But .
Will the queen be alright?
She doesn't have any self-consciousness, but...
Bit by bit, her face is becoming more like a queen's.

She's trying to move forward, one step at a time.
I'M LOOKING FORWARD TO TOMORROW'S MORNING COUNCIL.
UGH!
THE PRESSURE IS...
Please stare me...
TACKLING THIS PROBLEM WILL LEAD TO MY CONFIDENCE TOMORROW!
THAT'S WHAT I BELIEVE!
PROBABLY...

The next day
TH-
THEN, NEXT IS
Or
it should have been like that, but...
REGARDING THE TERRITORY DISPUTE BETWEEN THE MIZUHA AND KUDZUKI PROVINCES...
YOUR HIGHNESS. THAT PROBLEM WAS ALREADY SOLVED.

EH !?
Eh?
Wow!
I'M AFRAID TO SAY, YOUR HIGHNESS.
AURA OF ABILITY
BUT I HAVE ALREADY DEALT WITH THE MATTER
I FELT THAT YOUR HIGHNESS'S RESPONSE... WAS SOMEWHAT SLOW
OOH, RIN
RIN, HUH
IF SHE DID IT, THERE'S NO WONDER IT WAS RESOLVED THIS QUICKLY
THIS IS RYUU RIN
SHE SERVES AS A RETAINER AT THE PALACE
RIN-SAN?
AH YES... THANK YO-
W-WELL THEN, HOW DID YOU...?

OTHER COUNTRY
BORDER
KOUKA KINGDOM
KUDZUKI
MIZUHA
PROBLEMATIC LAND
WE PRESSURED KUDZUKI TO GIVE UP THE PROBLEMATIC LAND AND GAINED CONSENT
KUDZUKI STILL THINKS IT IS THEIR TERRITORY, BUT...
MIZUHA IS OUR BORDER. IT PLAYS A VERY IMPORTANT ROLE FOR OUR COUNTRY
KINDLY TREATING THE SIDE RELATED TO THE NATIONAL INTEREST IS IMPORTANT NOT ONLY FOR THE KINGDOM, BUT ALSO FOR THE CITIZENS
THAT IS .
That is... even if I did not give my consent, huh...
TH...!?
THAT IS...
I THINK WE SHOULD LISTEN TO BOTH SIDES...
Right...
IT MIGHT SEEM IMPERTINENT, BUT...
UH-HUM...
Is it something we can judge just by the country's interests?
For the people of Kudzuki's feelings?
Is this alright,

EH?
THAT IS WHY, AS A QUEEN WHO HAS NEVER GONE OUTSIDE THE GARDEN...
LISTEN, YOU SAY?
WHAT THE KINGDOM'S POLITICAL SITUATION NEEDS IS SPEED AND DECISIONS THAT ARE APPROPRIATE FOR THE CIRCUMSTANCES!
SOMEONE LIKE YOU WHO ONLY MUMBLES AND CAN'T EVEN STATE HER OPINION CLEARLY IS NOT FIT TO BE QUEEN!
PULL YOURSELF TOGETHER,
PLEASE!
You-! What are you saying to Her Highness!
TO BE KIND TO BOTH SIDES?
EXACTLY WHEN WILL THAT SOLVE ANYTHING?
WITHOUT BEING ABLE TO CALM THE DISPUTE, WHILE THE DEFENSE OF THE BORDERS IS NEGLECTED, IF WE ARE ATTACKED BY ANOTHER COUNTRY, HOW WILL YOU TAKE RESPONSIBILITY?
TRYING TO EARN POINTS BY GAINING FAVOR! SURELY, THAT WILL BRING DANGER TO THE KINGDOM!

Wh...
Ha...!
WOW, RIN SURE WAS FIERCE THIS MORNING!
YEAH BUT EVEN IF SHE SAID WHAT SHE THOUGHT CLEARLY...
WELL, YEAH...
EVEN THOUGH SHE'S THE SAME AGE AS HER HIGHNESS, SHE'S AN EXCEPTIONAL GIRL!
Her achievements are dazzling.
THE WAY SHE SPEAKS IS THE TOTAL OPPOSITE OF HER HIGHNESS. SHE'S REALLY STRICT, TOO...
MAYBE SHE'S DESPERATE BECAUSE OF HER LINEAGE...
YEAH... NO MATTER HOW HARD SHE TRIES...
MAYBE THAT'S WHY SHE MIGHT FEEL THAT WAY TOWARDS HER HIGHNESS...

ARE YOU ALRIGHT?
.....
!?
What is she doing this queen..?
IT'S... ALRIGHT.
BUT...

Honestly, I do not know what the right decision is right now.
But I feel like something's wrong.
What
Is this?
Like a chick and its parent
I want to be a queen...
who can find answers by herself!
I STILL HAVE COMPLAINTS REGARDING THE WAY THE TERRITORY PROBLEM WAS SOLVED,
SO I WILL TRY TALKING TO RIN-SAN ONE MORE TIME!
WELL... I... I THINK SO, BUT...
DO YOU THINK .. I SHOULD...?
GOOD IDEA, ISN'T IT?
VERY GOOD.

RIN-SAN!
IT SEEMS THAT SHE ISN'T HERE
"RIN"?
AH, RIN-SAN!
I WAS LOOKING FOR YOU HERE, A LETTER.
EH?
Y-
N-NO! UHM... I... WE ARE...!
AH!
GI-GYAAAA!?
!?
UGH!
Stupid tiger!
Aaaaaah! I'm sorry! I'm sorry!
I will return it...
EH?
THIS...?

PE...
TITION?
"FOR FORCING OUR FAMILY TO BECOME ROGUES..
"AND FOR THE SIN OF TAKING AWAY SO MANY LIVES...
"RECOMPENSE WITH YOUR LIFE!"..?
As I thought, without recognizing Her Highness's face... he called her "Rin".
YOU...
AREN'T FROM THE PALACE!
WHO ARE YOU?
HA!
DON'T MAKE ME LAUGH! I'M SURE YOU REMEMBER, RYUU RIN!
!?

DIE, YOU SHARP-SWORDED OFFICIAL!!
ST...
Remember? Rin-san?
Why!?
OR MAYBE THERE ARE TOO MANY LIKE ME TO REMEMBER?
……!

SFX: AWA / AWAWAWA

WE SINCERELY APOLOGIZE
YOUR HIGHNESS WAS ATTACKED BECAUSE OUR IDENTITIES WERE CONFUSED.
RIN-SAN...! AND...
It happens often!?
EVEN IF YOU HADN'T COME IN, IF YOU HAD CALLED US WE WOULD HAVE COME RIGHT AWAY.
BECAUSE OF THAT, YOU WERE CONFUSED FOR HER.
YOUR HIGHNESS IS THE SAME AGE AS RIN.
IT HAPPENS OFTEN.
SOMEONE WHO WAS DISSATISFIED WITH RIN.
WE HAVE NOT MET BEFORE
I AM CALLED SHIEN.
I AM SERVING AS RIN'S GUARDIAN.
SHIEN-SAN.
THAT PERSON JUST NOW...

This kind of thing happens often...!?
RIN IS AN EXCELLENT OFFICIAL, BUT...
SHE ALSO MAKES A LOT OF ENEMIES.
I couldn't handle that!
YOUR HIGHNESS ALSO THOUGHT OF SOME THINGS AFTER THIS MORNING'S CASE, NO?
!
THAT'S IT.
THE PEOPLE OF KUDZUKI ALSO SEEMED QUITE DISSATISFIED.
IF IT'S LIKE THAT, THEY MIGHT START A REBELLION, OR EVEN A WAR.
THAT'S RIGHT.
!??
E...
Even with that, she's calm...
Y-YOU ARE BEING RECKLESS.
RECK-LESS?

WHAT WAS THAT? IF YOU WANT TO SAY SOMETHING, SAY IT CLEARLY!
ズカ
びくっ
AH... UH...
ズカ
WHY ..
DO YOU MAKE SUCH DANGEROUS DECISIONS?
THERE MUST BE OTHER WAYS...
... WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
I AM PREPARED FOR THAT!
RECKLESSNESS? DANGER?
WHAT'S WITH THAT?
WHAT CAN BE ESTABLISHED IF THOSE RULING THE KINGDOM AREN'T PREPARED TO HAVE THEIR LIVES AT STAKE?

YOUR HIGHNESS...
ARE YOU AWARE OF OUR DESCENT?
THIS IS HOW MUCH I CARE FOR THIS KINGDOM!
WE ARE...
RELATED TO THE MAD KING, WHO RULED THIS LAND BY TYRANNY AND BROUGHT THE CITIZENS MUCH SUFFERING.
AFTER THE MAD KING PASSED AWAY, THE LATE KING . NO, YOUR HIGHNESS'S FATHER, HUNTED US DOWN
OUR FAMILY WAS PREPARED FOR DEATH.
BUT THE ONE WHO MADE A SPECIAL ARRANGEMENT AND SAVED US WAS NONE OTHER BUT THE LATE KING.
Ah, so that's it.

There's also her lineage...
So that's the meaning of those words.
THAT DAY, WE SWORE WE WOULD SERVE THE KOUKA KINGDOM WITH OUR LIVES.
THAT IS WHY I CAN'T FORGIVE YOUR HIGHNESS
This is why Rin-san is so desperate.
BECOMING THE QUEEN JUST BECAUSE YOU'RE THAT PERSON'S DAUGHTER ..
YET REMAINING A SPOILED PRINCESS WITH NO BACKBONE!
USING THE EXCUSE OF BEING A NOVICE!
I WON'T HOLD BACK BECAUSE YOU'RE THE QUEEN... I WON'T EVEN ACCEPT YOU AS A QUEEN!
IF YOU REALLY CARE ABOUT THIS COUNTRY,
THEN YOU MUST TRY HARDER!!

BUT WE WILL NOT WITHDRAW.
PLEASE EXCUSE US.
IF YOU DEPEND UPON THIS POWER TO RULE THE KINGDOM,
CAN YOU REALLY SAY THAT IT IS A TRUE QUEEN'S POWER?
THAT YOUR MAJESTY'S WORDS HOLD SOME KIND OF SPECIAL POWER THAT CAN CONTROL A DIVINE BEAST, BUT...
SINCE THE TIME YOUR HIGHNESS INHERITED THE CROWN...
HAVE YOU ACHIEVED SOMETHING WITH YOUR OWN STRENGTH?
RUMOR HAS IT...

NO MATTER HOW MUCH WE CARE, IT WILL NEVER BE OPEN TO US...
I'M PISSED OFF!
EVEN IF SHE DOESN'T TRY, THE PATH OF BEING QUEEN IS WIDE OPEN TO HER!
THAT GIRL..
AFTER I BECAME QUEEN...

I KNEW THEY THOUGHT I COULDN'T DO ANYTHING.
BUT THIS WAS THE FIRST TIME SOMEBODY TOLD IT TO MY FACE.
IT DOES HURT, BUT...
IT'S WAY BETTER THAN BEING KEPT IN THE SHADOWS
MY INTENT WAS TO THINK OF THE KINGDOM.
HOWEVER, THAT WASN'T ENOUGH
EVEN MY THOUGHTS FOR THE KINGDOM MIGHT STILL NOT BE ENOUGH.
BUT I...
RIGHT NOW, I WANT TO BECOME A QUEEN FROM THE BOTTOM OF MY HEART, MORE THAN EVER!

I SEE.
RIGHT NOW, I AM MORE IRRITATED THAN EVER.
!?
Eh...!?
I AM NOT YET THE KIND OF PERSON
TO STAND QUIET WHILE HIS MASTER GETS TOLD OFF LIKE THAT.
IS THAT CLEAR?
I KNOW OF YOUR EFFORTS AND FEELINGS
I HAVE WITNESSED THEM BY YOUR SIDE.

IT IS UNACCEPTABLE TO HAVE ALL THAT...
DENIED BY SOMEBODY WHO HAS NEVER SEEN IT.
SO, YOUR HIGHNESS, TELL ME!

WHAT DO YOU WANT TO DO NOW?
SO THAT I CAN BECOME YOUR HANDS AND YOUR FEET, TO FULFILL THAT WISH!

I...
There is a person moved by you right here.
You have the power to move people.
I...
I...
Even if you don't have the "queen's power"...

I STILL THINK THAT RIN-SAN'S METHODS ARE WRONG!
AND AFTER ALL, RIN-SAN IS ALSO AN IMPORTANT PERSON OF THE KOUKA KINGDOM!
IF SHE IS WILLING TO SACRIFICE HERSELF, THEN. .
THEN I, AS THE QUEEN,
MUST PROTECT HER!
THIS IS WHY I WANT TO GO TO MIZUHA AND KUDZUKI...!

LEAVE IT TO ME.
She's next to me, facing the future with that fragile body.
That is why, only now...
Looking at the sky...
BY THE WAY, SHUKA-SAMA.
WHY DON'T WE PRACTICE SOME SWORD-FIGHTING HERE?
EH!?
WH-WHY ...!?
This is sudden!
WELL FOR SELF-DEFENSE
WHILE YOU'RE LOOKING AT THE STARS GIVE ME YOUR HAND

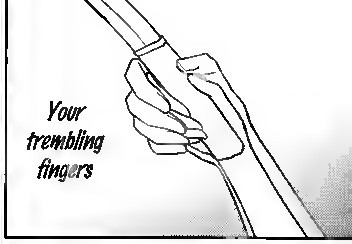
EVEN IF YOU REST A BIT.
THAT'S WHY,
NOBODY WILL COME HERE. IT'S PERFECT. I'M BEHIND YOU, SO I WON'T SEE ANYTHING.
YOUR BODY WON'T LAST BY JUST ENDURING
BUT YOUR PATH AS A QUEEN IS STILL LONG.
THE SIGHT OF YOU STANDING PROUD WHILE RECEIVING SUCH PAINFUL WORDS UP FRONT TODAY...
... MOVED ME.
THIS IS THE QUEEN THAT I PROTECT.
YOUR HIGHNESS
Ze-ze-ze-zen-san...!?
My h-h-h-hand and b-ack!!

「うちの陛下が新米で。」へのファンレターをお送りください。
〒102-8078 株式会社 角川書店
月刊あすか編集部気付 湖住ふじこ先生

You, who smiles despite all that...

I thought that I wanted
to protect you most of all.

YOU AREN'T
ALONE ANYMORE!



8月号 6月24日発売 につづく ★ To Be Continued...

HELP!

FALLEN SYNDICATE
IS LOOKING FOR...

1. JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATORS

- A+B: ANGEL + BLOOD
- DEVIL SUMMONER
- THE DEMON PRINCE OF THE MOMOCHI HOUSE

2. CLEANERS & REDRAWERS

- GOSICK
- SENGOKU BLOOD
- SOREDEMO SEKAI WA UTSUKUSHII
- THE DEMON PRINCE OF THE MOMOCHI HOUSE

3. TYPESETTERS (EXPERIENCE PREFERRED, BUT OK IF NOT!)

PLEASE APPLY!!

HTTP://FALLENSYNDICATE.COM/FORUM/